الإعلان

العربية → الروسية

حفاوة الاستقبال

ḥafāwati aliāstiqbāli

الترجمة "حفاوة الاستقبال" في الروسية

за теплый прием | оказанный теплый прием | за радушный прием | за гостеприимство

أود بداية أن أشكر مجددًا صديقي العزيز الرئيس بوتين على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة خلال هذه الزيارة المهمة التي تؤكد وتعكس قوة العلاقات التاريخية الوثيقة التي تربط بين مصر وروسيا.

Я хотел бы ещё раз поблагодарить моего дорогого друга Президента Путина за тёплый приём и гостеприимство во время этого важного визита, в котором подчёркивается и отражается сила тесных исторических отношений между Египтом и Россией.

وشكر اللواء جوزيف كابيلا في ختام زيارته نظيره وشقيقه من جمهورية الكونغو، دنيس ساسو نغيسو، على الدعوة الأخوية التي وجهها إليه وعلى حفاوة الاستقبال التي لقيها هو ووفده.

По завершении своего визита генерал-майор Жозеф Кабила поблагодарил президента Республики Конго Дени Сассу-Нгессо за братское приглашение, направленное ему, и за теплый прием, оказанный ему и его делегации.

كما نعرب عن امتناننا العميق لدولة قطر وشعبها المضياف على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة، وعلى التنظيم المحكم لاجتماعات مجلس جامعة الدول العربية على مستوى القمة في دورته العادية الحادية والعشرين.

Мы также выражаем глубокую признательность Государству Катар и его приветливому народу за теплый прием и щедрое гостеприимство, а также за безупречную организацию заседаний 21-й очередной сессии Совета Лиги арабских государств на высшем уровне.

---

٢ - وشكر المنتدى حكومة ولايات ميكرونيزيا الموحدة وشعبها على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة اللذين خصت بهما جميع الوفود وعلى الترتيبات التي اتخذتها لعقد اجتماع المنتدى.

Форум выразил признательность правительству и народу Федеративных Штатов Микронезии за теплый прием и радушное гостеприимство, оказанные всем прибывшим на Форум делегациям, а также за работу по организации сессии.

اسمحوا لي أولا أن أعرب عن شكري الخالص لموريشيوس، حكومة وشعبا، على ما لقيناه من حفاوة الاستقبال منذ وصولنا إلى مدينة بورت - لويس التاريخية الجميلة، وما ذلك إلا مرآة للسخاء العريق للبلدان الجزرية.

Позвольте мне прежде всего выразить самую глубокую благодарность правительству и народу Маврикия за теплый прием, оказываемый нам с момента нашего прибытия в этот красивый исторический город Порт-Луи, который стал отражением легендарного гостеприимства островных государств.

---

٠١ - وأعرب مؤتمر القمة الإقليمي السابع عن تقديره للرئيس بنيامين مكابا، ولشعب وحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة على استضافة مؤتمر القمة وعلى حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة اللذين أحيط بهما رؤساء الوفود.

Участники седьмой Региональной встречи на высшем уровне выразили признательность президенту Бенджамину Мкапе, народу и правительству Объединенной Республики Танзании за проведение в этой стране Встречи на высшем уровне и за теплый прием и гостеприимство, оказанное главам делегаций.

---

١٥ - وأعرب الوزراء عن امتنانهم للبرتغال ولمدينة كاسكايس على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة اللذين حظي بهما المشاركون في اجتماع مجلس وزراء جماعة البلدان الناطقة بالبرتغالية.

Министры выразили благодарность Португалии и городу Кашкайшу свою признательность за теплый прием и братское гостеприимство, проявленное в отношении всех участников встречи Совета министров СПГС.

"نعرب عن خالص شكرنا وعميق امتناننا لفخامة السيد جوزيف كابيلا كابانغي، رئيس جمهورية الكونغو الديمقراطية، ولحكومة الكونغو وشعبها، على حفاوة الاستقبال والعناية الأخوية اللتين حظينا بهما أثناء إقامتنا في جمهورية الكونغو الديمقراطية".

выражаем нашу искреннюю благодарность и глубокую признательность президенту Демократической Республики Конго Его Превосходительству гну Жозефу Кабиле Кабанге и конголезскому правительству и народу за теплый прием и братское внимание, которые были оказаны нам во время нашего пребывания в Демократической Республике Конго.

توجيه خالص التحية ووافر الامتنان إلى الجمهورية العربية السورية رئيسا وحكومة وشعبا، على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة التي أحيط بها الوفود المشاركة في القمة العربية.

Выразить искреннюю признательность и благодарность президенту, правительству и народу Сирийской Арабской Республики за теплый прием и гостеприимство, которые они проявили по отношению к делегациям, участвовавшим в Совещании арабских государств на высшем уровне.

كما وجهت له الشكر على حفاوة الاستقبال.

Он также поблагодарил за оказанный теплый прием.

كما نود أن نعرب عن تقديرنا العميق لحكومة سويسرا وشعبها على حفاوة الاستقبال.

Мы также хотели бы выразить нашу глубокую благодарность правительству и народу Швейцарии за оказанный нам теплый прием.

وأضاف أنه وجد حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة عن جانب السكان في أذربيجان.

Она также отметила доброжелательность и гостеприимство жителей столицы Азербайджана.

وأعرب الوفد الأوغندي عن امتنانه للشعب الكونغولي على حفاوة الاستقبال والضيافة اللتين لقيهما خلال إقامته في كينشاسا.

Делегация Уганды выразила признательность конголезскому народу за теплый прием и гостеприимство, оказанные ей во время пребывания в Киншасе.

أعبر عن الامتنان الكبير لدولة أذربيجان والشعب الأذربيجاني على حفاوة الاستقبال أثناء هذه الزيارة.

Выражаю огромную признательность Азербайджанскому государству и народу за гостеприимство, оказанное нам в ходе этого визита.

وختاما ارفع جزيل شكري للسيد الرئيس ومسؤولي أذربيجان رفيعي المستوى على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة مرة اخرى.

Еще раз выражаю признательность господину Президенту и высокопоставленным лицам Азербайджана за гостеприимство.

ونعرب عن امتناننا لما حظينا به من حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة والمقام من جانب حكومة باكستان، ونشكر حكومة باكستان وشعبها على النجاح الذي حققه المؤتمر.

Мы также выражаем благодарность за теплый и любезный прием и гостеприимство правительства Пакистана и благодарим правительство и народ Пакистана за столь успешное проведение этой конференции.

---

٤٢ - وأعرب الوزراء عن امتنانهم الصادق لشعب وحكومة الجزائر على حفاوة الاستقبال وحسن الوفادة الأخوية التي خُصوا بها مع الوفود المرافقة لهم طوال فترة إقامتهم بالجزائر العاصمة.

Министры выразили свою искреннюю признательность правительству и народу Алжира за теплый прием и братское гостеприимство, оказываемые им и членам их делегаций на протяжении всего периода их пребывания в Алжире.

ورفع شكره على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة للوفد الروسي منوها إلى أن التطورات الجارية في باكو تركت لديهم انطباعات عميقة.

Поблагодарив за оказанное делегации высокое гостеприимство, он отметил, что процессы развития в Баку произвели глубокое впечатление на членов делегации.

وأتقدم بالشكر أيضاً إلى الأمين العام، السيد بان كي - مون، الذي وجه لي الدعوة لزيارة مقر هذه المنظمة، كما أشكره على حفاوة الاستقبال.

Я благодарю также Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за то, что он пригласил меня посетить Центральные учреждения этой Организации, и за его теплый прием.

وأعرب السيد سيريل موللر للرئيس الأوزبكي عن شكره على حفاوة الاستقبال ونقل له تحيات وتمنيات السيد ديفيد ميلباس رئيس البنك الدولي.

Сирил Мюллер выразил главе нашего государства искреннюю признательность за теплый прием и передал приветствия и наилучшие пожелания президента Всемирного банка Дэвида Мэлпасса.

ويود الوفد أن يعرب عن امتنانه لحكومة جمهورية نيبال الديمقراطية الاتحادية، وممثل اليونيسيف، وفريق اليونيسيف القطري في نيبال، على حفاوة الاستقبال وروح التعاون، وكذلك على التنظيم الرائع للبرنامج.

Делегация хотела бы выразить свою признательность правительству Федеративной Демократической Республики Непал, представителю ЮНИСЕФ и страновой группе ЮНИСЕФ в Непале за теплое гостеприимство и сотрудничество, а также за прекрасно организованную программу.

وقد أعرب سمو ولي العهد عن شكره له على حفاوة الاستقبال والترحيب؛ مؤكدًا أن العلاقات بين المملكة واليابان تاريخية، وتُعد اليابان دولةً عزيزة على قلوب كل السعوديين.

Его Королевское Высочество наследный принц поблагодарил премьер-министра за теплый прием, подчеркнув, что отношения между Саудовской Аравией и Японией носят исторический характер, а Япония дорога для сердец всех саудовцев.

الرئيس ترامب، شكرا جزيلا لكم على حفاوة الاستقبال لي ولزوجتي سارا وللوفد المرافق لي منك ومن زوجته ميلانيا.

«Президент Трамп, спасибо за теплый прием, который Вы и Меланья оказали мне, моей супруге Саре и нашей делегации.

وأضاف أن من بشائر نجاح الاجتماع حفاوة الاستقبال التي حظيت بها الوفود وكذلك ترأس السفير كوة لوفد سنغافورة.

Теплый прием, оказанный делегациям, а также умелое руководство, осуществляемое делегацией Сингапура во главе с послом Кохом, являются залогом успешного проведения совещания.

وأعرب رئيس مجلس النواب عن شكره لرئيس الجمعية الوطنية الصربية على حفاوة الاستقبال، مهنئاً البرلمان الصربي على حسن تنظيم أعمال اجتماعات الجمعية الـ 141 للاتحاد البرلماني الدولي.

Председатель палаты регионов также тепло поблагодарила сербских друзей за радушие, гостеприимство и прекрасную организацию мероприятий 141-й Ассамблеи Межпарламентского союза.

فأجزلوا الشكر إلى الجمهورية التركية، حكومة وشعبا، على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة، وما بذلته من جهود لضمان نجاح أعمالهم.

Все они выразили свою искреннюю признательность правительству и народу Турецкой Республики за радушный прием и щедрое гостеприимство, оказанные делегациям и участникам, а также за усилия, направленные на обеспечение успешного проведения Конференции.

وأشارت السيدة سيكاغيا إلى حفاوة الاستقبال التي حظيت بها البعثة وحماس المسؤولين تجاه الآلية والتزامهم بها إضافة إلى النتائج الأولية، في الوقت الذي اعترفت فيه بالتحديات الناجمة عن القدرات المحدودة والعملية المطولة والبطيئة.

Г-жа Секаггия особо подчеркнула теплый прием, оказанный миссии, а также большие надежды, которые должностные лица связывают с этим механизмом и первоначальными результатами его работы, признавая при этом проблемы, обусловленные ограниченностью потенциала и затянутостью и обременительностью процесса.

ونعرب عن امتناننا لفخامة السيدة ميريا موسكوسو، رئيسة جمهورية بنما، وللشعب البنامي على ما خصونا به من حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة في مدينة بنما.

Мы выражаем признательность президенту Республики Панамы Ее Превосходительству г-же Мирейя Москосо, а также панамскому народу за оказанное нам в городе Панама теплое и любезное гостеприимство.

وفي الأخير، هنأ المشاركون في الاجتماع بعضهم بعضا على المناخ الإيجابي الذي ساد أشغال الاجتماع وتقدموا بالشكر إلى فخامة رئيس جمهورية تشاد السيد إدريس ديبي وإلى الحكومة والشعب التشاديين على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة خلال إقامتهم في نجامينا.

Наконец, участники Совещания с удовлетворением отметили дружественную атмосферу, в которой проходила их работа, и выразили свою признательность президенту Республики Чад Его Превосходительству г-ну Идриссу Деби, правительству и народу Чада за оказанные им во время их пребывания в Нджамене теплый прием и гостеприимство.

---

١٢ - ويعرب الاجتماع عن شكره وامتنانه العميق للرئيس هانري كونان باديه، ولحكومة وشعب كوت ديفوار على حفاوة الاستقبال الذي خصوه به والمرافق الموضوعة تحت تصرفه لكفالة نجاح أعماله.

Участники встречи выражают свою глубокую благодарность и признательность президенту Анри Конану Бедье, правительству и народу Кот-д'Ивуара за оказанный им теплый прием и за предоставленные в их распоряжение средства, обеспечившие успешное проведение их работы.

وأعرب رؤساء حكومات جمهورية قرغيزستان وجمهورية أرمينيا وجمهورية أذربيجان لفخامة الرئيس شوكت ميرضيائيف رئيس جمهورية أوزبكستان عن شكرهم الخالص على حفاوة الاستقبال ونقلوا لفخامته تحيات رؤساء بلدانهم.

В свою очередь руководители правительств Кыргызстана, Армении и Азербайджана поблагодарили Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева за оказанный теплый прием и передали приветствия и наилучшие пожелания от глав своих государств.

قدم فخامة السيد رئيس جمهورية السودان الشكر لشقيقه فخامة رئيس جمهورية جنوب السودان على حفاوة الاستقبال وحسن الضيافة التي حظيت بها زيارته، وقدم لفخامته الدعوة لزيارة السودان لإعطاء المزيد من الدفع للعلاقات بين البلدين الشقيقين.

Президент Судана аль-Башир поблагодарил президента Южного Судана Киира за теплый прием и гостеприимство, оказанное в ходе его визита, и пригласил президента Киира посетить Судан, с тем чтобы придать новый импульс развитию отношений между двумя странами.

توجيه خالص التحية ووافر الامتنان إلى جمهورية مصر العربية رئيسا وحكومة وشعبا، على حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة التي أحيط بها الوفود المشاركة في القمة العربية التنموية: الاقتصادية والاجتماعية (الدورة الثانية) في جمهورية مصر العربية.

передать наилучшие пожелания и искреннюю признательность президенту, правительству и народу Египта за их теплый прием и их щедрое гостеприимство, оказанные делегациям, принимавшим участие в работе второй сессии Совещания арабских государств на высшем уровне по вопросам экономического и социального развития, которая состоялась в Египте

آمل ألاّ تتوقّع منّا حفاوة الاستقبال.

Надеюсь, ты не ждешь праздничный обед?

شكرًا على حفاوة الاستقبال وعلى الفن والموسيقى المؤثرين».

Спасибо за эмоции, музыку и спецэффекты!».

وأود أن أتقدم بالشكر لحكومة سيراليون على حفاوة الاستقبال التي حظيت بها وعلى الشراكة الوثيقة التي أقمناها.

Я желаю поблагодарить правительство Сьерра-Леоне за теплый оказанный мне прием и за те тесные партнерские отношения, которые мы установили.

وأخيرا، وبنفس الروح، أود أن أعبر عن الشكر الجزيل لحكومة وشعب سويسرا على كرم الضيافة، وعلى حفاوة الاستقبال.

Наконец, в связи с тем теплым приемом, который был оказан нам, я хотел бы выразить нашу глубокую признательность правительству и народу Швейцарии за проявленное ими гостеприимство.

الرسالة أيضًا في حفاوة الاستقبال التي أصبحت سمة مميّزة للأردن.

Также Мадаба известна своими удивительными плетеными коврами, которые стали своеобразным символом Иордании.

وأود اغتنام هذه الفرصة للإعراب مرة أخرة عن عميق امتنان وفدي للحكومة والشعب المصري لما أظهراه من طيب خاطر من حفاوة الاستقبال والمودة خلال اقامتا بالقاهرة.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и вновь выразить от имени моей делегации глубокую признательность правительству и народу Египта за гостеприимство и радушие, столь любезно оказанные нам в ходе нашего пребывания в Каире.

وأعرب رؤساء الدول عن عميق شكرهم لصاحب السعادة أولوسيغون أوباسانجو، رئيس جمهورية نيجيريا الاتحادية، ولحكومة نيجيريا وشعبها على ما لقوه من حفاوة الاستقبال وكرم الضيافة خلال إقامتهم في نيجيريا.

Главы государств выразили глубокую благодарность президенту Федеративной Республики Нигерии Его Превосходительству Олусегуну Обасанджо, правительству и народу Нигерии за братский прием, который был оказан им, и прекрасные условия, созданные для них в период их пребывания в Нигерии.

اقتراح مثال

الإعلان

New: Reverso for Windows

Translate text from any application
.or website in just one click

Download for free

النتائج: 40. المطابقة: 40. الزمن المنقضي: 18 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

© Reverso Technologies Inc 2013-2022. جميع الحقوق محفوظة.